

en Installation instructions
 de Montageanweisung
 es Instrucciones de montaje
 fr Notice de montage
 it Istruzioni di montaggio
 sv Installation och skötsel
 cn 安装说明书
 ru Инструкция по монтажу

ABB Automation Products GmbH
 Wallstadter Str. 59
 68526 Ladenburg, Germany
 Phone: +49 62 21 701 1444
 Fax: +49 62 21 701 1382
 E-Mail: plc.support@de.abb.com
 www.abb.com/PLC

北京ABB电气传动系统有限公司
 中国北京朝阳区酒仙桥北路甲十号D区1号

AI561
 AI562
 AI563
 AO561
 AX561



en Recycling
 de Recycling
 es Reciclaje
 fr Recyclage
 it Riciclaggio dei rifiuti
 sv Avfallsåtervinning
 cn 回收
 ru Утилизация отходов



en Warning!

Installation and maintenance have to be performed according to the technical rules, codes and relevant standards, e.g. EN 60204 part 1, by skilled electricians only.

de Warnung!

Die Installation und Wartungsarbeiten dieses Gerätes müssen durch eine Elektrofachkraft durchgeführt werden, nach den anerkannten technischen Regeln, Vorschriften und relevanten Normen z. B. EN 60204 Teil 1.

es ¡Advertencial!

La instalación y mantenimiento de estos aparatos debe efectuarla un especialista, de acuerdo a las reglas, instrucciones y normas relevantes, p.ej.: EN60204, Parte 1.

fr Avertissement!

L'installation et la maintenance de cet appareil doivent être réalisées par des personnes compétentes et connaissant les textes et directives réglementaires, ainsi que les normes de référence telle que la norme EN60204.1.

it Avvertenze!

L'installazione e la manutenzione devono essere realizzate in accordo con le normative tecniche vigenti (esempio: EN60204-1) solamente da personale specializzato.

sv Varning!

Installation och underhåll av denna apparat får endast utföras av behörig person, och enligt gällande föreskrifter och standarder t.ex. EN 60204 del 1.

ru Внимание!

Монтаж и обслуживание должны выполняться только квалифицированными электриками, в соответствии с техническими правилами, нормами и соответствующими стандартами, например EN 60204 часть 1.

cn 警告!

该产品的安装和维护只能由专业技术人员根据技术规程、规定和相关的标准, 比如 EN60204的第一部分, 进行操作。

en Please refer to the "Regulations Concerning the Setting up of Installations" for safety instructions.

Refer to www.abb.com/PLC, document no.: 3ADR025003M99* (* = sequential version number)

de Die Sicherheitshinweise entnehmen Sie bitte den „Vorschriften für das Errichten von Anlagen“.

Siehe www.abb.com/PLC, Dokumentenr.: 3ADR025003M99* (* = fortlaufende Versionsnummer)

es Las indicaciones de seguridad se hallan en las "Prescripciones vigentes para el montaje de instalaciones".

Entre en www.abb.com, código de documento: 3ADR025003M99* (* = Número de versión secuencial)

fr Lisez les « Règles relatives à l'implantation des installations » pour trouver les prescriptions de sécurité.

Se référer à www.abb.com, N° de document: 3ADR025003M99* (* = N° de version séquentiel)

it Fare riferimento a „Prescrizioni per l'installazione di impianti“ per le istruzioni di sicurezza.

Fare riferimento a: www.abb.com/PLC, documento no. :3ADR025003M99* (* = Numero della versione è sequenziale)

sv Var vänlig beakta säkerhetsinstruktionerna i "Föreskrifter för uppställning av anläggningar".

Se www.abb.com/PLC, Dokument nr.: 3ADR025003M99* (* = Löpande versionsnummer)

ru Инструкции по безопасности приведены в «Положения по сооружению установок».

Обратитесь к документу 3ADR025003M99* на сайте www.abb.com/PLC (* = последовательный номер версии)

cn 安全设备的操作方法, 请参照“装置安装指导”。

参照文档编号: 3ADR025003M99*, 可在 www.abb.com/PLC 网站检索。 (* = 版本序列号)



en **Attention:** This module must not be used together with the DC505-FBP/CI590-CS31-HA module.

de **Achtung:** Das Modul darf nicht zusammen mit dem Modul DC505-FBP/CI590-CS31-HA verwendet werden.

es **Cuidado:** El módulo no deberá usarse en combinación con el módulo DC505-FBP/CI590-CS31-HA.

fr **Attention:** Ce module ne doit pas être utilisé en combinaison avec le module DC505-FBP/CI590-CS31-HA.

it **Attenzione:** Non è permesso usare questo modulo insieme al modulo DC505-FBP/CI590-CS31-HA.

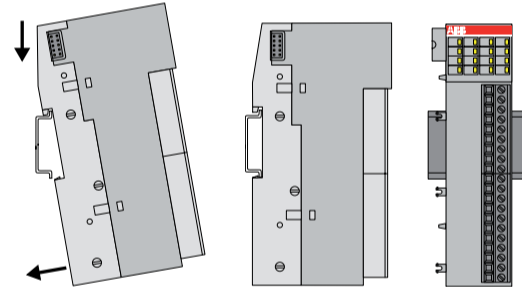
sv **Obs!** Modulen får inte användas tillsammans med DC505-FBP/CI590-CS31-HA-modulen.

cn **注意:** 该模块不允许与 DC505-FBP/CI590-CS31-HA模块一起使用。

ru **Внимание:** Модуль запрещено применять вместе с модулем DC505-FBP/CI590-CS31-HA.

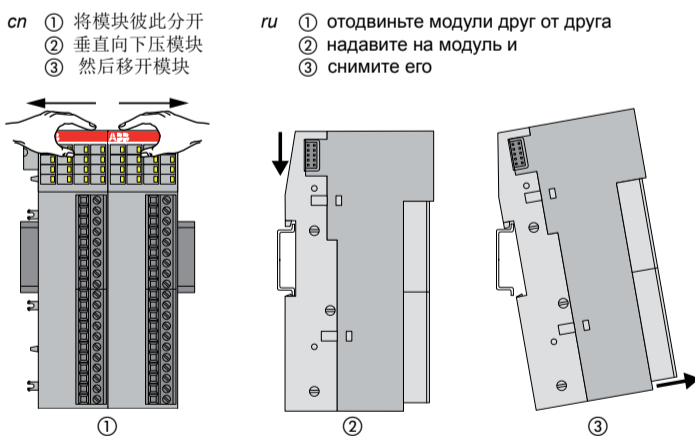
en Assembly de Montage es Montaje fr Montage it Montaggio sv Montage cn 组装 ru Сборка

en The module is put on the DIN rail above and then snapped-in below.
 de Das Modul oben in die DIN-Schiene einhängen und unten einschnappen.
 es El módulo se coloca sobre el carril DIN de tal manera que se encaje primero la parte superior y mediante una presión la parte inferior.
 fr Engager le module en haut sur le rail DIN et le faire pivoter vers le bas jusqu'à ce qu'il s'encliquète.
 it Inserire il modulo sulla parte superiore della guida DIN e poi agganciarlo nella parte inferiore.
 sv Häng modulern upptill på DIN-skenan och låt den snäppa fast nedtill.
 cn 将模块放在DIN导轨上端, 然后将下端卡在导轨上。
 ru Модуль устанавливается на DIN-рейку сверху и защелкивается.



en Disassembly de Demontage es Desmontaje fr Démontage it Smontaggio sv Demontering cn 拆卸 ru Разборка

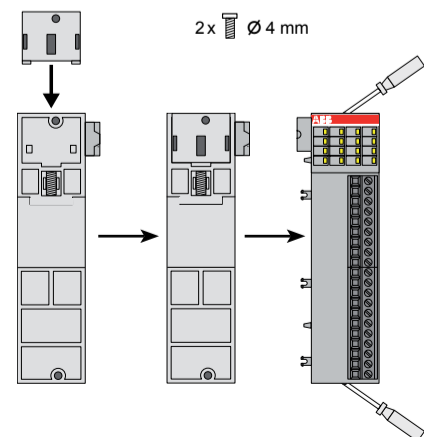
en ① shove the modules from each other
 ② pull down the module and
 ③ remove it
 de ① Module auseinander schieben
 ② Modul nach unten ziehen und
 ③ nach vorne abnehmen
 es ① separar los módulos deslizando los componentes.
 ② presione hacia abajo y
 ③ retirarlo de la guía DIN
 fr ① séparer les modules en les faisant glisser latéralement
 ② pousser le module vers le bas et
 ③ le faire pivoter vers l'avant et le retirer du rail DIN
 it ① separare i moduli tra loro
 ② tirare verso il basso il modulo e
 ③ rimuoverlo
 sv ① Skjut isär modulerna
 ② Dra modulern nedåt
 ③ Ta bort framåt



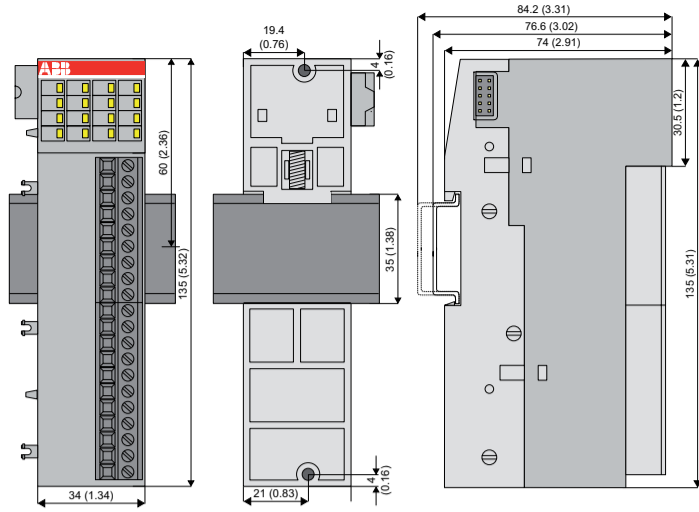
en Assembling with screws de Montage mit Schrauben es Montaje con tornillos fr Montage à vis it Montaggio con viti sv Montage med skruvar cn 使用螺钉安装 ru Крепление винтами

en The insertion of the accessories TA566 for wall mounting is essential.
 de Das Einsetzen der Zubehörteile TA566 ist für die Wandmontage unbedingt erforderlich.
 es Es absolutamente necesario insertar los accesorios TA566 para el montaje en la pared.
 fr L'utilisation des accessoires TA566 est absolument indispensable pour un montage mural.
 it L'applicazione degli accessori TA566 è assolutamente necessario per il montaggio a parete.
 sv För väggmontage krävs att tillbehörskomponenterna TA566 används.
 cn 在面板上安装I/O底板必须使用附件TA566
 ru Использование аксессуара TA566 для монтажа на панель является обязательным.

en Push in TA566 at the rear side of the module from above. Fasten the module with 2 screws.
 de TA566 an der Rückseite des Moduls von oben einschieben. Das Modul mit 2 Schrauben befestigen.
 es Insertar el accesorio TA566 en la parte posterior del módulo. Fijar el módulo con 2 tornillos.
 fr Insérer l'accessoire TA566 dans son emplacement sur le haut de l'arrière du module. Fixer le module à l'aide de 2 vis.
 it Inserire dall'alto il TA566 nella parte posteriore del modulo. Fissare il modulo con 2 viti.
 sv Tryck in TA566 upptrån på modulerns baksida. Fäst modulern med 2 skruvar.
 cn 将TA566推入模块后面上端的卡槽中, 然后用螺钉固定模块
 ru Вставьте TA566 сверху в заднюю часть модуля. Закрепите модуль 2 винтами.



en Dimensions
 de Abmessungen
 es Dimensiones
 fr Dimensions
 it Dimensioni
 sv Dimensioner
 cn 尺寸
 ru Размеры



en Connection de Anschluss es Conexión fr Connexion it Connessione sv Anslutning cn 连接 ru Подключение

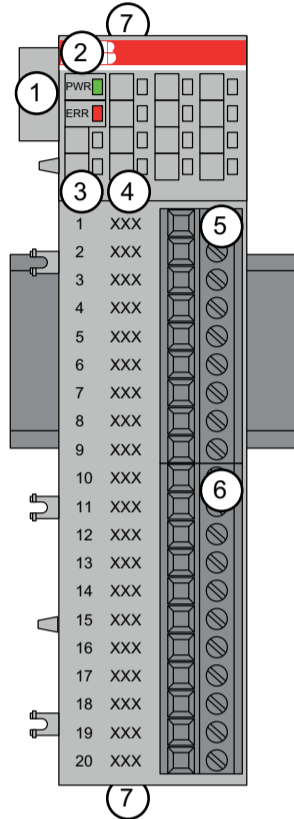
- ① en I/O-Bus
 de I/O-Bus
 es Bus I/O (E/S)
 fr Bus I/O (E/S)
 it Bus I/O
 sv I/O-buss
 cn I/O-Bus
 ru Шина В/В
- ② en Status LEDs
 de Status-LEDs
 es LEDs de estado
 fr LED d'état
 it LED di sta
 sv Status-LED
 cn 状态指示LED
 ru СИДы состояния

- ③ ④ en Allocation terminal No. - signal name
 de Zuordnung Klemmen-Nr. - Signalbezeichnung
 es Asignación n° de borma - nombre de la señal
 fr Affectation du n° des bornes - Dénomination du signal
 it allocazione num. morsetto - nome del segnale
 sv Plinnummer - signalbeteckning
 cn 端子位置代码及信号名称
 ru Номер клеммы - имя канала

⑤ AI561, AI563, AX561

⑥ AI561, AI562, AI563, AO561, AX561

- en Terminal block
 de Anschlussklemmenblock
 es Terminales de conexión
 fr Bornes de raccordement
 it Morsetti di connessione
 sv Anslutningsplint
 cn 接线端子
 ru Клеммная колодка



- ⑦ en Holes for wall mounting
 de Bohrung für Wandmontage
 es Agujero para el montaje en la pared
 fr Perçages pour montage mural
 it Foratura per montaggio a parete
 sv Hål för väggmontage
 cn 面板安装螺丝孔
 ru Отверстия для монтажа на панель

⑤	L44440901501, TA563-9	9 pole screw, cable front
	L44460901501, TA564-9	9 pole screw, cable side
	L44470901501, TA565-9	9 pole spring, cable front
⑥	L44441101501, TA563-11	11 pole screw, cable front
	L44461101501, TA564-11	11 pole screw, cable side
	L44471101501, TA565-11	11 pole spring, cable front

en Terminals de Anschlussklemmen es Bornas de conexión fr Bornes de raccordement it Morsetti connessione sv Anslutningsklämmor cn 端子 ru Клеммы

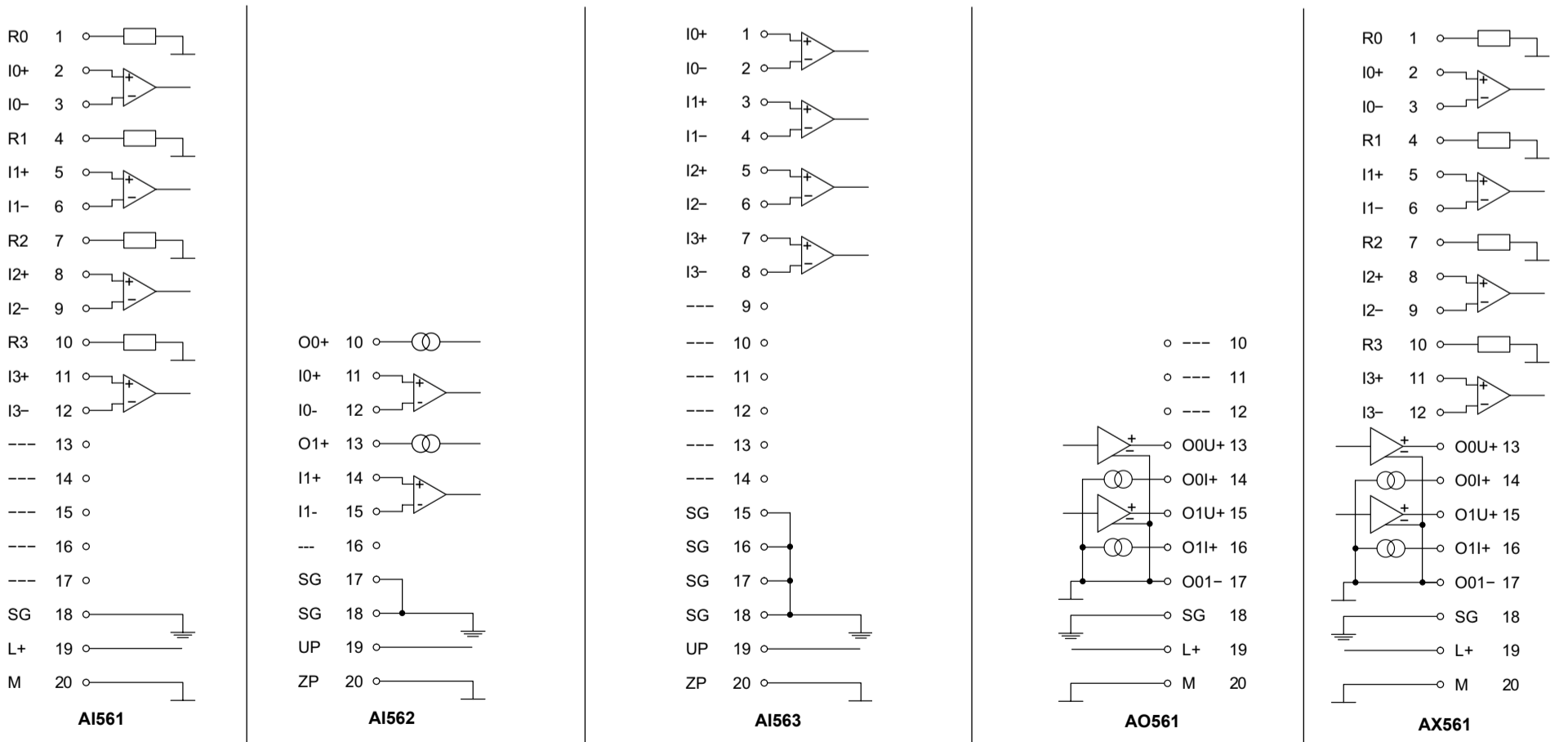
L44440901501
 L44441101501
 L44460901501
 L44461101501
 TA563-9
 TA563-11
 TA564-9
 TA564-11

en Screw-type terminal
 de Schraubtechnik
 es Técnica de conexión por tornillo
 fr Bornes à vis
 it Terminale a vite
 sv Skruvteknik
 cn 螺钉端子
 ru Винтовая клемма

L44470901501
 L44471101501
 TA565-9
 TA565-11

en Spring terminal (screw-driver opens terminal, see S500 system data chapter)
 de Federzugtechnik (Schraubendreher öffnet Klemme, siehe S500-Systemdaten)
 es Técnica de conexión por resorte (el destornillador abre la borma, véanse los datos de sistema S500)
 fr Bornes à ressort (le tournevis ouvre la borma, voir informations sur le système S500)
 it Terminale a molla (cacciavite apre il morsetto, vedere dati sistema S500)
 sv Fjäderteknik (skruvmejseln öppnar klämman, se S500-systemdata)
 cn 弹簧端子 (用螺丝刀打开端子, 参阅S500系统数据一章)
 ru Пружинная клемма (открываемая отверткой клемма, см. главу Системные данные S500)

en Inputs / Outputs de Eingänge / Ausgänge es Entradas / Salidas fr Entrées / Sorties it Ingressi / Uscite sv Ingångar / Utgångar cn 输入 / 输出 ru Входы / Выходы



en Examples for connection, see description AI561 / AI562 / AI563 / AO561 / AX561
 de Beispiele für Anschluss, siehe Beschreibung AI561 / AI562 / AI563 / AO561 / AX561
 es Ejemplos de conexión, consulte manual AI561 / AI562 / AI563 / AO561 / AX561
 fr Exemples de connexion, voir documentation AI561 / AI562 / AI563 / AO561 / AX561
 it Esempio per connessione, vedi documentazione AI561 / AI562 / AI563 / AO561 / AX561
 sv Exempel för anslutning, se beskrivning AI561 / AI562 / AI563 / AO561 / AX561
 cn 输入接线示例, 请见AI561 / AI562 / AI563 / AO561 / AX561模块描述
 ru Примеры подключения, см. описание AI561 / AI562 / AI563 / AO561 / AX561